



RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE

V Bruseli 21. decembra 2004 (14.01)
(OR. en)

16303/04

Medziinštitucionálny spis:
2003/0282 (COD)

ENV 712
ENT 165
CODEC 1373

INFORMATÍVNA POZNÁMKA

od: Generálny sekretariát

komu: Delegácie

Vec: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o **batériách a akumulátoroch** a
použitých batériách a akumulátoroch
- *Politická dohoda*

Príloha tejto poznámky obsahuje revidovaný návrh uvedenej smernice, ktorý odráža celkový kompromisný balík, o ktorom 20. decembra 2004 Rada dosiahla politickú dohodu. Generálny sekretariát onedlho rozošle návrh znenia odôvodnení.

Návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch
(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1 a článok 95 ods. 1 vo vzťahu k článkom 4, 5 a 18,

so zreteľom na návrh Komisie*,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru**,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov***,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy,**** keďže:

[*Odôvodnenia sú vynechané.*]

* Ú. v. EÚ C 96, 21.4.2004, s. 29.

** Prijaté 3. mája 2004 (zatiaľ neuvverejnené v Úradnom vestníku).

*** Prijaté 22. apríla 2004 (zatiaľ neuvverejnené v Úradnom vestníku).

**** Stanovisko Európskeho parlamentu z 20. apríla 2004 (zatiaľ neuvverejnené v Úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z(Ú. v. EÚ OJ.C) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z(Ú. v. EÚ OJ.C)

KAPITOLA I
PREDMET ÚPRAVY, ROZSAH PÔSOBNOSTI A DEFINÍCIE

Článok 1

Predmet úpravy

Táto smernica ustanovuje:

- 1) pravidlá týkajúce sa uvádzania batérií a akumulátorov na trh; a
- 2) osobitné pravidlá zberu, spracovania, recyklácie a likvidácie použitých batérií a akumulátorov s cieľom doplniť príslušné právne predpisy Spoločenstva o odpade.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa vzťahuje na všetky typy batérií a akumulátorov bez ohľadu na ich tvar, objem, hmotnosť, zloženie alebo použitie. Uplatňuje sa bez toho, aby bola dotknutá smernica 2000/53/ES o starých vozidlách a smernica 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení
2. Táto smernica sa nevzťahuje na batérie a akumulátory použité v:
 - a) zariadeniach, ktoré sú spojené s ochranou dôležitých záujmov týkajúcich sa bezpečnosti členských štátov, zbraňami, muníciou a vojenským materiálom, s výnimkou výrobkov, ktoré nie sú osobitne určené na vojenské účely;
 - b) zariadenia určené na vyslanie do vesmíru.

Článok 3

Definície

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto definície:

- 1) „batéria alebo akumulátor“ znamená akýkoľvek zdroj elektrickej energie generovanej priamou konverziou chemickej energie a pozostávajúci z jedného alebo viacerých primárnych (nenabíjateľných) článkov alebo z jedného alebo viacerých sekundárnych (nabíjateľných) článkov;
- 2) „sada batérií (battery pack)“ znamená akýkoľvek súbor batérií alebo akumulátorov navzájom prepojených a/alebo zapuzdrených do vonkajšieho obalu tak, aby tvorili jeden celok, ktorý by koncový užívateľ nemal otvárať;
- 3) „prenosná batéria alebo akumulátor“ znamená každú batériu alebo akumulátor, ktorý:
 - a) je hermeticky zaliaty a
 - b) môže sa ručne prenášať a
 - c) nie je priemyselnou batériou alebo akumulátorom ani automobilovou batériou alebo akumulátorom;
- 4) „gombíkový článok“ znamená každú malú okrúhlu batériu alebo akumulátor, ktorej priemer je väčší ako jeho výška a ktorý sa používa na osobitné účely, ako napríklad v prístrojoch pre nepočujúcich, hodinách, malých prenosných zariadeniach a záložných zdrojoch;
- 5) „automobilová batéria alebo akumulátor“ znamená každú batériu alebo akumulátor, ktorý sa používa pre štartér, osvetlenie alebo zapalovanie motora automobilu;
- 6) „priemyselná batéria alebo akumulátor“ znamená batériu alebo akumulátor, ktorý je určený výhradne na priemyselné alebo profesionálne použitie alebo je použitý v akomkoľvek type elektrického vozidla;

- 7) „použitá batéria alebo akumulátor“ znamená akúkoľvek batériu alebo akumulátor, ktorý je odpadom v zmysle článku 1 písm. a) smernice 75/442/EHS;
- 8) „recyklácia“ znamená opätovné spracovanie odpadových materiálov vo výrobnom procese na ich pôvodný účel alebo na iné účely okrem spätného získavania energie;
- 9) „likvidácia“ znamená akúkoľvek z uplatniteľných činností uvedených v prílohe IIA k smernici 75/442/EHS;
- 10) „spracovanie“ znamená akúkoľvek činnosť vykonanú s použitými batériami a akumulátormi po tom, ako boli odovzdané zariadeniu na triedenie, prípravu na recykláciu alebo prípravu na likvidáciu;
- 11) „prístroj“ znamená akékoľvek elektrické alebo elektronické zariadenie tak, ako ho definuje smernica 2002/96/ES, ktoré je plne alebo čiastočne napájané batériami alebo akumulátormi alebo tak môže byť napájané;
- 12) „výrobca“ znamená akúkoľvek osobu v členskom štáte, ktorá bez ohľadu na použitú techniku predaja, vrátane prostriedkov komunikácie na diaľku podľa smernice 97/7/ES o ochrane spotrebiteľa a vzhľadom na zmluvy na diaľku*, uvádza na trh batérie alebo akumulátory, vrátane batérií a akumulátorov začlenených do prístrojov alebo automobilov, na území tohto členského štátu po prvý raz v rámci podnikateľskej činnosti;
- 13) „distribútor“ znamená akúkoľvek osobu, ktorá poskytuje batérie alebo akumulátory v rámci podnikateľskej činnosti koncovému užívateľovi,
- 14) „uvádzanie na trh“ znamená dodávanie alebo sprístupnenie, či už za úhradu alebo bezplatne, tretej strane v Spoločenstve a zahŕňa dovoz do colného priestoru Spoločenstva;

* Ú. v. ES L 144, 4.6.1997, s. 19.

- 15) „hospodárski operátori“ znamenajú výrobcov, distributérov, zariadenia na zber, recykláciu a iné spracovateľské zariadenia.
- 16) „bezšnúrový elektrický nástroj“ znamená akýkoľvek ručný prístroj napájaný batériou alebo akumulátorom a určený na údržbu, výstavbu alebo záhradné činnosti.

KAPITOLA II

POŽIADAVKY NA VÝROBOK

Článok 4

Zákazy

1. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2000/53/ES členské štáty zakážu umiestňovanie na trh:
 - a) všetkých batérií alebo akumulátorov, ktoré sú alebo nie sú súčasťou prístrojov a ktoré obsahujú viac ako 0,0005% hmotnosti ortuti; a
 - b) prenosných batérií alebo akumulátorov vrátane tých, ktoré sú zahrnuté do prístrojov, ktoré obsahujú viac ako 0,002% hmotnosti kadmia.

2. Zákaz ustanovený v odseku 1 písm. a) sa nevzťahuje na gombíkové batérie s obsahom ortuti nižším ako 2% hmotnosti.

3. Zákaz ustanovený v odseku 1 písm. b) sa nevzťahuje na prenosné batérie a akumulátory určené na použitie v:
 - a) núdzových a poplašných systémoch vrátane núdzového osvetlenia;
 - b) zdravotníckych prístrojoch; alebo
 - c) bezšnúrových elektrických nástrojoch.

4. Komisia preskúma výnimku uvedenú v odseku 3 písm. c) a do štyroch rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice predloží správu Rade a Európskemu parlamentu spolu s príslušnými návrhmi na účely zákazu kadmia v batériách a akumulátoroch, ak je to vhodné.

KAPITOLA III UVÁDZANIE NA TRH

Článok 5

Uvádžanie na trh

1. Členské štáty nebudú z dôvodov ktorými sa zaoberá táto smernica, brániť, zakazovať alebo obmedzovať uvádzanie na trh na svojom území batérií alebo akumulátorov, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice .

2. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby batérie alebo akumulátory, ktoré nespĺňajú požiadavky tejto smernice, neboli uvádzané na trh alebo boli z neho stiahnuté.

KAPITOLA V

ZBER

Článok 6

Hlavný cieľ

Členské štáty sa snažia o čo najväčší triedený zber použitých batérií a akumulátorov, berúc do úvahy vplyv dopravy na životné prostredie, a o čo najmenšie odstraňovanie batérií a akumulátorov ako netriedeného komunálneho odpadu.

Článok 7

Systémy zberu

1. Členské štáty zabezpečia, aby boli zavedené vhodné systémy zberu použitých prenosných batérií a akumulátorov. Takéto systémy:
 - a) umožnia koncovým užívateľom likvidovať použité prenosné batérie alebo akumulátory na dostupnom mieste v ich blízkosti, pričom sa zohľadní hustota obyvateľstva;
 - b) nezahŕňajú žiadny poplatok pre koncových užívateľov pri likvidácii použitých prenosných batérií alebo akumulátorov a ani žiadnu povinnosť kúpiť si novú batériu alebo akumulátor;
 - c) môžu byť prevádzkované v spojení so systémami uvedenými v článku 5 ods. 2 smernice 2002/96/ES.

článok 10 smernice 75/442/EHS sa nevzťahuje na zberné miesta zriadené v súlade s písm.

- a)

2. Ak systémy spĺňajú kritériá uvedené v ods. 1 členské štáty môžu:
 - a) požiadať výrobcov, aby založili takéto systémy;
 - b) požiadať ostatných hospodárskych operátorov, aby sa podieľali na takýchto systémoch;
 - c) zachovať existujúce systémy.
3. Členské štáty zabezpečia, aby výrobcovia priemyselných batérií a akumulátorov, alebo tretie strany, ktoré konajú v ich mene, neodmietli vziať späť použité priemyselné batérie a akumulátory od koncových užívateľov bez ohľadu na ich chemické zloženie alebo pôvod. Nezávislé tretie strany môžu tiež zbierať priemyselné batérie a akumulátory.
4. Členské štáty zabezpečia, aby výrobcovia automobilových batérií a akumulátorov alebo tretie strany založili systémy na zber použitých automobilových batérií a akumulátorov od koncových užívateľov alebo z dostupného miesta v ich blízkosti vždy, keď sa neuskutoční zber podľa systému uvedeného v článku 5 ods. 1 smernice 2000/53/ES. V prípade automobilových batérií a akumulátorov zo súkromných vozidiel nepoužívaných na komerčné účely tieto systémy nesmú zahŕňať žiadne poplatky pre koncových užívateľov pri likvidácii použitých batérií alebo akumulátorov, ani žiadnu povinnosť kúpiť si novú batériu alebo akumulátor.

Článok 8

Ekonomické nástroje

Členské štáty môžu použiť ekonomické nástroje na podporu zberu použitých batérií a akumulátorov alebo na podporu používania batérií s nižším obsahom znečisťujúcich látok, napríklad tým, že prijmú odstupňované daňové sadzby alebo depozitné systémy. V takom prípade oznámia Komisii opatrenia súvisiace s vykonávaním týchto nástrojov.

Článok 9

Ciele zberu

1. Na účely tohto článku „zberná kvóta“ pre daný členský štát v danom kalendárnom roku znamená percentuálny podiel získaný podielom hmotnosti použitých prenosných batérií a akumulátorov zozbieraných v súlade s článkom 7 ods. 1 v tomto kalendárnom roku a priemerného ročného predaja prenosných batérií a akumulátorov koncovým užívateľom v tomto členskom štáte počas tohto kalendárneho roka a počas predchádzajúcich dvoch rokov vyjadreného v hmotnosti. Členské štáty vypočítajú zbernú kvótu po prvýkrát vo štvrtom úplnom kalendárnom roku, ktorý nasleduje po dátume uvedenom v článku 23 ods. 1.

Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2002/96/ES údaje o ročnom zbere a predaji zahŕňajú batérie a akumulátory, ktorú sú súčasťou prístrojov.

2. Členské štáty dosiahnu tieto minimálne zberné kvóty:
 - a) 25%, 4 roky odo dňa uvedeného v článku 23 ods. 1;
 - b) 45%, 8 rokov a viac odo dňa uvedeného v článku 23 ods. 1.
3. Členské štáty každoročne sledujú zberné kvóty podľa systému ustanoveného v prílohe 1. Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (ES) č. 2150/2002 o štatistike o odpadoch členské štáty predložia Komisii správy do šiestich mesiacov od ukončenia príslušného kalendárneho roka. V správach sa uvedie, akým spôsobom získali údaje potrebné na výpočet zbernej kvóty.

4. V súlade s postupom uvedeným v článku 21 ods. 2:
- a) je možné stanoviť prechodné dojednania na vyriešenie ťažkostí pri dosahovaní požiadaviek odseku 2 v ktoromkoľvek členskom štáte, ktoré vyplývajú z osobitných vnútroštátnych okolností.
 - b) sa do jedného roka od nadobudnutia účinnosti tejto smernice zavedie spoločná metodika na výpočet ročného predaja prenosných batérií a akumulátorov koncovým užívateľom.

KAPITOLA V

SPRACOVANIE, RECYKLÁCIA A ODSTRAŇOVANIE

Článok 10

Spracovanie a recyklácia

1. Členské štáty zabezpečia, aby najneskôr jeden rok po dátume uvedenom v článku 23 ods. 1:
 - a) výrobcovia alebo tretie strany zaviedli s použitím najlepších dostupných techník, systémy, ktoré zabezpečia spracovanie a recykláciu použitých batérií a akumulátorov; a
 - b) všetky identifikovateľné batérie a akumulátory zozbierané v súlade s článkom 7 prešli spracovaním a recykláciou v týchto schémach.

Členské štáty však môžu, v súlade so Zmluvou, likvidovať zozbierané prenosné batéria alebo akumulátory, ktoré obsahujú kadmium, ortuť alebo olovo na skládkach alebo v podzemných skladovacích priestoroch v rámci stratégie postupného vyradovania ťažkých kovov alebo, ak neexistuje žiadny fungujúci koncový trh. Členský štát oznámi návrh opatrení Komisii v súlade so smernicou 98/34/ES.

2. Spracovanie musí spĺňať minimálne požiadavky stanovené v prílohe III časť A.
3. Recyklačný proces musí najneskôr do troch rokov odo dňa uvedeného v článku 23 ods. 1 spĺňať recyklačné ciele a súvisiace ustanovenia stanovené v prílohe III časť B.
4. Členský štát vypracuje správu o recyklačných cieľoch uvedených v prílohe III časť B, ktoré boli skutočne dosiahnuté v každom kalendárnom roku a predloží údaj Komisii do 6 mesiacov od ukončenia dotknutého kalendárneho roku.

5. Prílohu III je možné prispôbiť alebo doplniť, aby sa zohľadnil technické alebo vedecký pokrok v súlade s postupom uvedeným v článku 21 ods. 2.

Najmä:

- a) podrobné pravidlá týkajúce sa výpočtu recyklačných cieľov je možné doplniť najneskôr 18 mesiacov odo dňa uvedeného v článku 23 ods. 1; a
- b) minimálne recyklačné ciele sa pravidelne hodnotia a prispôbujú najlepším technikám, ktoré sú k dispozícii a vo svetle vývojových trendov uvedených v odseku 1 druhý pododsek.

6. Pred návrhom zmien a doplnení prílohy III sa Komisia poradí so všetkými príslušnými zainteresovanými stranami, najmä s výrobcami, zberacími, recyklačnými a spracovateľskými operátormi, environmentálnymi organizáciami, spotrebiteľskými organizáciami a zamestnaneckými zväzmi. Informuje výbor uvedený v článku 30 ods. 1 o výsledku tejto porady//týchto konzultácií.

Článok 11

Likvidácia

Členské štáty zakážu likvidáciu použitých priemyselných a automobilových batérií a akumulátorov na skládkach alebo spaľovaním. Zvyšky všetkých batérií a akumulátorov, ktoré prešli spracovaním aj recykláciou v súlade s článkom 10 ods. 1 je však možné likvidovať na skládkach alebo spaľovaním.

Článok 12

Vývoz

1. Spracovanie a recyklácia sa môže robiť mimo dotknutého členského štátu alebo mimo Spoločenstva za predpokladu, že preprava použitých batérií a akumulátorov je v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 259/93. *
2. Použité batérie a akumulátory vyvážené zo Spoločenstva v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 259/93, nariadením Rady 1420/1999 ** a nariadením Komisie (ES) č. 1547/1999 *** prispievajú k plneniu povinností a cieľov stanovených v prílohe III k tejto smernici len vtedy, ak existuje riadny dôkaz, že sa recyklácia uskutočnila za podmienok vo veľkej miere zhodných s požiadavkami tejto smernice.
3. Podrobné pravidlá na výkon tohto článku sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 21 ods. 2.

* Ú. v. ES L 30, 6.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2557/2001/ES, Ú. v. ES L 349, 31.12.2001, s.1.

** Ú. v. ES L 166, 1.7.1999, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2243/2001/ES, Ú. v. ES L 303, 20.11.2001, s.11.

*** Ú. v. ES L 185, 17.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2243/2001/ES.

KAPITOLA VI

SPOLOČNÉ USTANOVENIA O ZBERE, SPRACOVANÍ A RECYKLÁCI

Článok 13

Financovanie

1. Členské štáty zabezpečia, aby výrobcovia alebo tretie strany konajúce v ich mene financovali všetky čisté náklady vyplývajúce zo:
 - a) zberu, spracovania a recyklácie všetkých použitých prenosných batérií a akumulátorov zozbieraných v súlade s článkom 7 ods. 1 a 2; a
 - b) zberu, spracovania a recyklácie všetkých použitých priemyselných a automobilových batérií a akumulátorov zozbieraných v súlade s článkom 7 ods. 3 a 4.
2. Členské štáty zabezpečia, aby sa pri vykonávaní odseku 1 vyhlo dvojitému spoplatňovaniu výrobcov v prípade batérií alebo akumulátorov zozbieraných v systémoch zriadených v súlade so smernicou 2000/53/ES alebo 2002/96/ES.
3. Náklady na zber, spracovanie a recykláciu sa pre koncových užívateľov pri predaji nových prenosných batérií a akumulátorov neuvádzajú oddelene.
4. Výrobcovia a užívatelia priemyselných a automobilových batérií a akumulátorov môžu uzavrieť dohody, ktoré stanovujú iné metódy financovania ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 1.

Článok 14

Registrácia

Členské štáty zabezpečia, aby bol každý výrobca registrovaný.

Článok 15

Drobní výrobcovia

Pravidlá *de minimus* na uplatňovanie článku 13 ods. 1 a článku 14 sa, ak je to vhodné, stanovia v súlade s postupom uvedeným v článku 21 ods. 2 najneskôr osemnásť mesiacov odo dňa uvedeného v článku 23 ods. 1.

Článok 16

Účasť

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetci hospodárski operátori a všetky príslušné verejné orgány mohli zúčastňovať na systémoch zberu, spracovávania a recyklácie uvedených v článkoch 9 a 15.
2. Tieto systémy sa uplatňujú aj na výrobky dovážané z tretích krajín za nediskriminačných podmienok a navrhujú sa s cieľom vyhnúť sa prekážkam pri obchodovaní alebo narušeniu hospodárskej súťaže.

KAPITOLA VII INFORMÁCIE PRE KONCOVÝCH UŽÍVATEĽOV

Článok 17

Informácie pre koncových užívateľov

1. Členské štáty zabezpečia, najmä prostredníctvom informačných kampaní, aby boli koncoví užívatelia úplne informovaní o:
 - a) možných účinkoch látok používaných v batériách a akumulátoroch na životné prostredie a zdravie ľudí;
 - b) naliehavosti nelikvidovať odpadové batérie a akumulátory ako netriedený komunálny odpad a o ich účasti na triedenom zbere, aby sa tak uľahčilo spracovanie a recyklácia;
 - c) im dostupných systémoch zberu a recyklácie;
 - d) ich úlohe pri prispievaní k recyklácii odpadových batérií a akumulátorov;
 - e) význame symbolu preškrtnutej smetnej nádoby na kolieskach a chemických značiek Hg, Cd a Pb uvedených v prílohe II.
2. Členské štáty môžu vyžadovať, aby hospodárski operátori poskytli niektoré alebo všetky informácie uvedené v odseku 1.

KAPITOLA VIII OZNAČOVANIE

Článok 18

Označovanie

1. Členské štáty zabezpečia, aby boli všetky batérie, akumulátory a sady batérií vyznačené symbolom uvedeným v prílohe II.
2. Batérie, akumulátory a gombíkové články s obsahom ortute vyšším ako 0,0005%, kadmia vyšším ako 0,002% alebo olova vyšším ako 0,004% sa označia chemickou značkou daného kovu: Hg, Cd alebo Pb. Značka uvádzajúca obsah ťažkých kovov sa uvedie pod značkou uvedenou v prílohe II a bude veľký aspoň ako štvrtina veľkosti tejto značky.
3. Značka uvedená v prílohe II pokryje aspoň 3% najväčšej strany batérie, akumulátora alebo sady batérií, maximálna veľkosť je 5 x 5 cm. V prípade valcových článkov značka zaplní aspoň 1.5% povrchovej plochy batérie alebo akumulátora a bude mať veľkosť najviac 5x5 cm.
4. Ak je veľkosť batérie, akumulátora alebo sady batérií taká, že značka by bola menšia ako 0,5x0,5 cm, batériu, akumulátor alebo sadu batérií nie je potrebné označiť, no na obal sa vytlačí značka s veľkosťou aspoň 1x1 cm.
5. Značka sa vytlačí zreteľným, čitateľným a nezmazateľným spôsobom.
6. Výnimky z požiadaviek označovania tohto článku sa môžu udeliť v súlade s postupom uvedeným v článku 21 odsek 2.

KAPITOLA IX

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 19

Vnútroštátne vykonávacie správy

1. Členské štáty zašlú Komisii správu o vykonávaní tejto smernice každé tri roky. Prvá správa sa však bude týkať štvorročného obdobia uvedeného v článku 9 ods. 2 písm. a).
2. Správa sa vypracuje vo forme dotazníka alebo pokynov stanovených v súlade s postupom uvedeným v článku 21 ods. 2. Dotazník alebo pokyny sa zašlú členským štátom šesť mesiacov pred začiatkom prvého obdobia, ktorého sa správa týka.
3. Členské štáty tak isto oznámia všetky opatrenia, ktoré prijali na podporu vývojových trendov, ktoré sa týkajú najmä vplyvu batérií a akumulátorov na životné prostredie, najmä:
 - a) vývojové trendy vrátane dobrovoľných krokov prijatých výrobcami na zníženie množstiev ťažkých kovov a iných nebezpečných látok obsiahnutých v batériách a akumulátoroch;
 - b) nové recyklačné a spracovateľské techniky;
 - c) účasť hospodárskych operátorov na systémoch environmentálneho riadenia;
 - d) výskum v týchto oblastiach; a
 - e) opatrenia prijaté na podporu predchádzania vzniku odpadov.

4. Správa bude k dispozícii Komisii najneskôr deväť mesiacov po ukončení dotknutého trojročného obdobia alebo, v prípade prvej správy, najneskôr deväť mesiacov po štvorročnom období uvedenom v článku 9 ods. 2 písm. a).
5. Komisia zverejní správu o vykonávaní tejto smernice a vplyve tejto smernice na životné prostredie ako aj na fungovanie vnútorného trhu najneskôr deväť mesiacov po obdržaní správ od členských štátov v súlade s odsekom 4.

Článok 20

Preskúmanie

1. Komisia preskúma vykonávanie tejto smernice a vplyv tejto smernice na životné prostredie ako aj na fungovanie vnútorného trhu po obdržaní správ od členských štátov v súlade s článkom 19 ods. 4 po druhýkrát.
2. Druhá správa, ktorú Komisia zverejní v súlade s článkom 19 ods. 5 bude obsahovať zhodnotenie týchto aspektov smernice:
 - a) vhodnosť ďalších opatrení manažmentu rizík pre batérie a akumulátory, ktoré obsahujú ťažké kovy;
 - b) vhodnosť minimálnych cieľov zberu pre všetky použité prenosné batérie a akumulátory stanovené v článku 9 ods. 2 a možnosť zavedenia ďalších cieľov pre neskoršie roky pri zohľadnení technického pokroku a praktických skúseností nadobudnutých v členských štátoch;
 - c) vhodnosť minimálnych recyklačných požiadaviek stanovených v prílohe III časť B pri zohľadnení údajov poskytnutých členskými štátmi, technického pokroku a praktických skúseností nadobudnutých v členských štátoch.

3. V prípade potreby by mali správu dopĺňať návrhy na preskúmanie súvisiacich ustanovení tejto smernice.

Článok 21

Postup výboru

1. Komisii bude pomáhať výbor zriadený podľa článku 18 smernice 75/442/EHS. *
2. Tam, kde sa odvoláva na tento článok, použijú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 tohto rozhodnutia.

Obdobie uvedené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 22

Sankcie **

Členské štáty ustanovia pravidlá pre ukládanie sankcií za porušenie vnútroštátnych ustanovení prijatých na základe tejto smernice a prijmú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili ich vykonávanie. Takéto sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii najneskôr do dátumu uvedeného v článku 32 a bezodkladne jej oznámia všetky následné zmeny a doplnenia, ktoré majú na ne vplyv.

* Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48.

** Rada by mala prijať vyhlásenie vo forme štandardnej zápisnice, aby sa objasnilo, že výraz „penalties“ v angličtine zodpovedá výrazu „Sanktionen“ v nemčine.

Článok 23

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do platnosti zákony, iné právne predpisy a správne ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou, najneskôr do ...*.
2. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.
3. Členské štáty oznámia Komisii znenie všetkých zákonov, nariadení a správnych opatrení prijatých v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 24

Dobrovoľné dohody

Za predpokladu, že sa dosiahnu ciele ustanovené v tejto smernici, členské štáty môžu transponovať ustanovenia uvedené v článkoch 7, 12 a 17 prostredníctvom dohôd medzi príslušnými orgánmi a dotknutými hospodárskymi operátormi. Takéto dohody musia spĺňať tieto požiadavky:

- 1) musia byť vykonateľné;
- 2) musia vymedziť ciele s príslušnými termínmi;
- 3) musia sa uverejniť vo vnútroštátnom úradnom vestníku alebo úradnom dokumente rovnako dostupnom verejnosti a zaslať Komisii;

* 24 mesiacov potom ako táto smernica nadobudla účinnosť.

- 4) dosiahnuté výsledky sa musia pravidelne sledovať, oznamovať príslušným orgánom a Komisii a sprístupňovať pre verejnosť v súlade s podmienkami uvedenými v dohode;
- 5) príslušné orgány zabezpečia, aby bol pokrok dosiahnutý na základe dohody preskúmaný;
- 6) v prípade nesúladu s dohodami členské štáty vykonajú príslušné ustanovenia tejto smernice pomocou právnych predpisov, regulačných alebo správnych opatrení.

Článok 25

Zrušenie

Smernica 91/157/EHS sa zrušuje s účinnosťou od ... *.

Odkazy na smernicu č. 91/157/EHS sa budú vykladať ako odkazy na túto smernicu.

Článok 26

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

* 24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

Článok 27

Adresáti

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

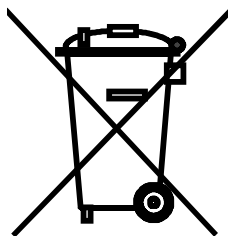
SLEDOVANIE SÚLADU S ČLÁNKOM 9 CIELE ZBERU

Rok	Zber údajov		Výpočet	Požiadavky na vykazovanie
X*+1	-			
X+2	Predaj v roku 2 (S2)	-	-	
X+3	Predaj v roku 3 (S3)	-	-	
X+4	Predaj v roku 4 (S4)	Zber v roku 4 (C4)	Zberná kvóta (CR4) = $3 * C4 / (S2 + S3 + S4)$ (Cieľ stanovený na 25%)	
X+5	Predaj v roku 5 (S5)	Zber v roku 5 (C5)	Zberná kvóta (CR5) = $3 * C5 / (S3 + S4 + S5)$	CR4
X+6	Predaj v roku 6 (S6)	Zber v roku 6 (C6)	Zberná kvóta (CR6) = $3 * C6 / (S4 + S5 + S6)$	CR5
X+7	Predaj v roku 7 (S7)	Zber v roku 7 (C7)	Zberná kvóta (CR7) = $3 * C7 / (S5 + S6 + S7)$	CR6
X+8	Predaj v roku 8 (S8)	Zber v roku 8 (C8)	Zberná kvóta (CR8) = $3 * C8 / (S6 + S7 + S8)$ (Cieľ stanovený na 45%)	CR7
X+9	Predaj v roku 9 (S9)	Zber v roku 9 (C9)	Zberná kvóta (CR9) = $3 * C9 / (S7 + S8 + S9)$	CR8
X+10	Predaj v roku 10 (S10)	Zber v roku 10 (C10)	Zberná kvóta (CR10) = $3 * C10 / (S8 + S9 + S10)$	CR9
X+11	atď.	atď.	atď.	CR10
atď.				

* Rok X je rok, ktorý obsahuje dátum uvedený v článku 23.

ZNAČKY PRE BATÉRIE, AKUMULÁTORY A SADY BATÉRIÍ PRE TRIEDENÝ ZBER

Značka, ktorá označuje „triedený zber“ pre všetky batérie a akumulátoroy, pozostáva z prečiarknutej smetnej nádoby na kolieskach, ako je zobrazené nižšie:



PODROBNÉ POŽIADAVKY SPRACOVANIA A RECYKLÁCIE

ČASŤ A: SPRACOVANIE

1. Spracovanie zahŕňa aspoň odstránenie všetkých kvapalín a kyselín.
2. Spracovanie a akékoľvek uskladnenie vrátane dočasného uskladnenia v zariadeniach na spracovanie sa uskutočňuje na miestach s nepriepustným povrchom a vhodným pokrytím odolným voči počasiu alebo vo vhodných kontajneroch.

ČASŤ B: RECYKLÁCIA

3. Proces recyklácie dosahuje tieto minimálne recyklačné ciele:
 - a) recykláciu 65% priemernej hmotnosti olovených batérií a akumulátorov vrátane recyklácie oloveného obsahu v najvyššej technicky dosiahnuteľnej miere bez nadmerných nákladov;
 - b) recykláciu 75% priemernej hmotnosti niklovo-kadmiových batérií a akumulátorov vrátane recyklácie obsahu niklu a kadmia v najvyššej technicky dosiahnuteľnej miere bez nadmerných nákladov; a
 - c) recykláciu 50% priemernej hmotnosti ostatných použitých batérií a akumulátorov.

=====